

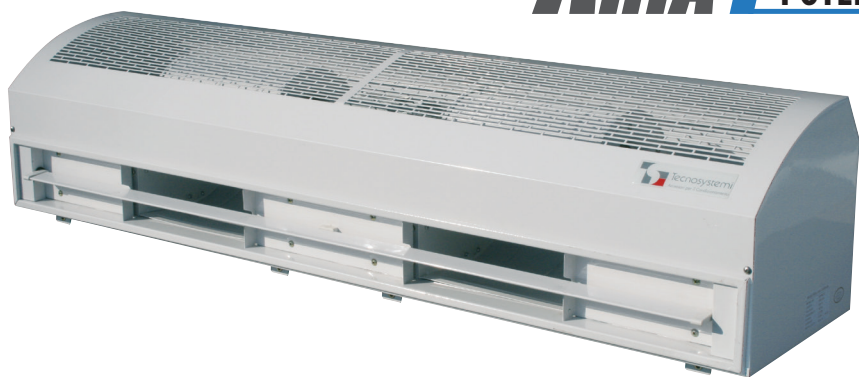
BARRIERA D'ARIA CENTRIFUGA INDUSTRIALE GRANDI PORTATE AD ASPIRAZIONE FRONTALE

High performing centrifugal air curtains with front air intake

• Cod. 12300042

• Cod. AAC400001

ARIA1 POTENZA



Apply Air

Air Curtains and Accessories

Tecnosystemi S.p.A. - Società Benefit
www.tecnosystemi.com

• **Plant 1:** via dell'Industria, 2/4 • **Plant 2:** via Caduti del Lavoro, 7 • **Plant 3:** via Caduti del Lavoro, 5
Z.I. San Giacomo di Veglia - 31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italy
Phone +39 0438.500044 Fax +39 0438.501516 • **Numero Verde 800 904474** (only for Italy)
email: info@tecnosystemi.com
C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247 • Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.

DESCRIZIONE / DESCRIPTION

La barriera d'aria industriale è pensata per essere installata sopra portoni industriali. La barriera d'aria genera un flusso d'aria che spinto verso il basso crea una separazione tra il volume d'aria interno e quello esterno. Si impedisce in questo modo che polvere o gas di scarico entrino, anche a porte aperte, all'interno dei locali. Queste barriere d'aria permettono di climatizzare correttamente gli ambienti, ottenendo così un notevole risparmio energetico.

INDUSTRIAL AIR CURTAINS are designed for installation in shops, office buildings, hotels and restaurants doorway. They discharge a curtain of air, which effectively shut out outside air. Use them to keep out insects, uncomfortable smells, and dust from indoor where a large number of people pass in and out of the factories or warehouses. These air curtains also prevent air escaping from an air-conditioned room.

CONDIZIONI DI UTILIZZO / TERMS OF USE

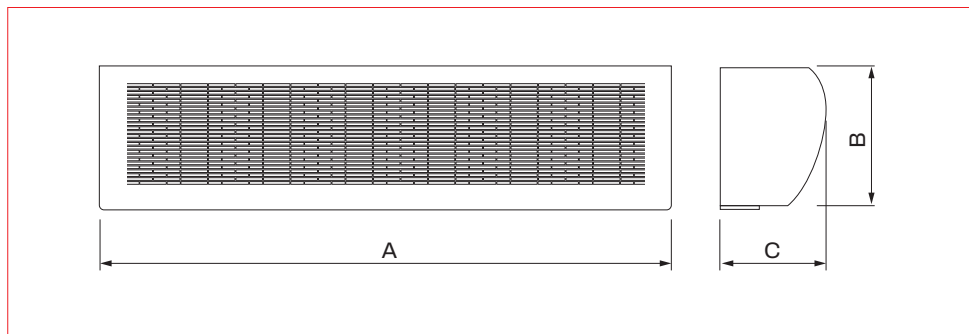
NON INSTALLARE la barriera d'aria nelle seguenti condizioni:

1. Temperatura ambiente superiore a 50 °C o inferiore a -10 °C.
2. Umidità relativa superiore al 95% della temperatura ambiente e locali molto umidi.
3. Fumo oleoso.
4. Materiali o gas che possano causare esplosioni.
5. Gas corrosivi.
6. Luoghi raggiungibili da spruzzi d'acqua.

DO NOT INSTALL the air curtain in the following conditions:

1. Room temperature above 50 °C or below -10 °C.
2. Relative humidity above 95% of room temperature, and very damp premises.
3. Contains of oily smoke.
4. Materials or gases may cause explosion.
5. Nearly corrosive gases.
6. Locate in where may be sprinkle with water.

DIMENSIONI / DIMENSIONS



LUNGHEZZA / LENGTH	A	B	C
1000 mm	1000 mm	287 mm	297 mm
1500 mm	1500 mm	287 mm	297 mm

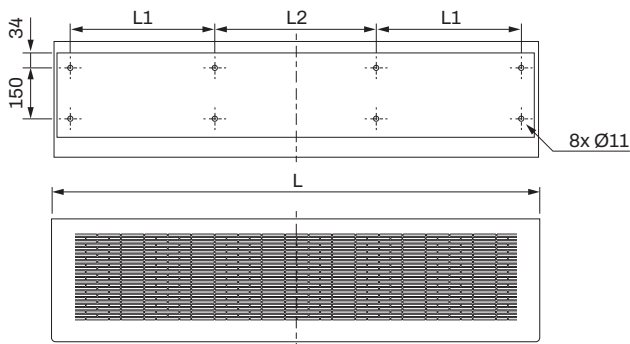
DATI TECNICI / TECHNICAL DATA

MOD.	PESO / WEIGHT [kg]	VEL. ARIA ALLA BOCCA / AIR SPEED AT THE INTAKE [m/s]	PORTATA ARIA / AIR FLOW [m ³ /h]	LIV. SONO- RO / SOUND LEVEL dB (A)	TENSIONE ALIMENT. / SUPPLY VOLTAGE	POTENZA ASSORBITA / ABSORBED POWER [W]	PER PORTONI CON ALTEZZA / ENTRANCES WITH DIMENSIONS [mm]
12300042	32,7	28	3709	64	380 V 50 Hz	1100	H MIN 3000 H MAX 5000
AAC400001	52	28	5563	68	380 V 50 Hz	1850	H MIN 3000 H MAX 5000

Tensione e frequenza sono specificati nei dati di targa.

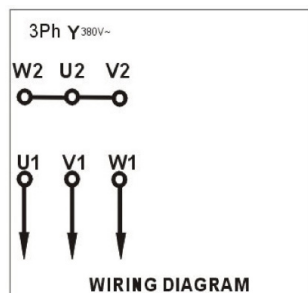
The supply voltage and frequency are those shown on the product's specifications label.

PREDISPOSIZIONI MURARIE / WALL ARRANGEMENTS



SCHEMA ELETTRICO

/ WIRING DIAGRAM



INSTALLAZIONE / INSTALLATION



IMPORTANTE!

L'installazione della barriera d'aria deve essere eseguita da personale qualificato e in accordo alla norma CEI 64.8 (collegamento elettrico).

IMPORTANT! The air curtains must be installed by qualified personnel an in compliance with standard IEC 64.8. (Electrical connection).

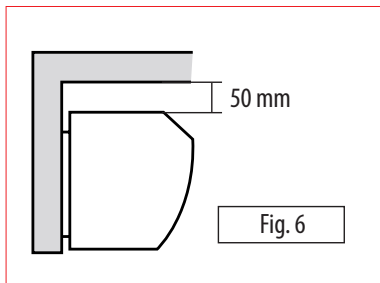
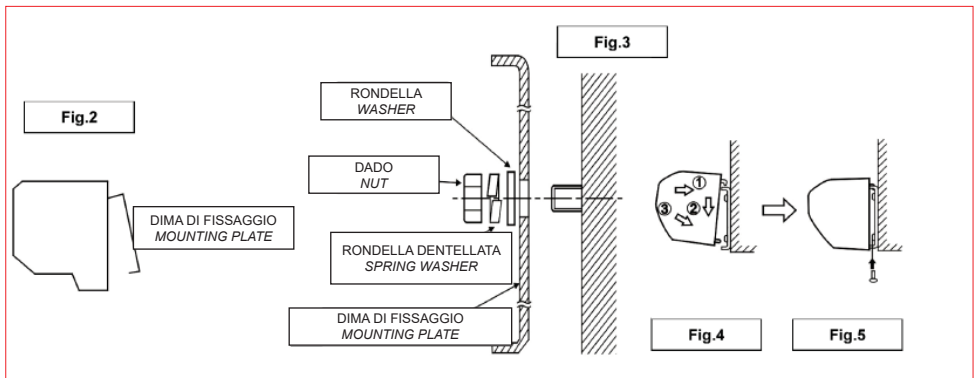


ATTENZIONE!

Prima di effettuare la messa in opera della barriera d'aria, assicurarsi che la stessa NON sia collegata alla rete elettrica, ed indossare i guanti in gomma di protezione.

ATTENTION! Before commissioning the air curtain, make sure that it is not connected to the electrical power supply and wear protective rubber gloves.

1. Svitare la piastra di montaggio e rimuoverla. (Fig.1 - Fig.2)
 2. Praticare un foro come mostrato nelle istruzioni. Inserirvi il bullone e fissarlo con del cemento. (Fig. 3)
 3. Posizionare la piastra di montaggio e fissarla. (Fig. 4)
 4. Installare la barriera d'aria sulla piastra di montaggio, accertandosi che si trovi in posizione di sicurezza. Dopodiché serrarla con le apposite viti. (Fig. 05)
1. Unscrew the mounting plate and take it off. (Fig.1 - Fig.2)
 2. Drill a hole as the instruction. The put into the bold and fix it with cement. (Fig. 3)
 3. Hanging on the mounting plate and ensure fix it. (Fig. 4)
 4. Installing the machine onto the mounting plate and ensure the safety, than fix it tighten with screws. (Fig. 05)





ATTENZIONE / ATTENTION

Durante l'installazione della barriera d'aria prestate attenzione alle seguenti avvertenze per avere la massima resa.

During the installing the unit, please pay special attention to the following points in order to obtain the ultimate efficiency.

1. Per ragioni di sicurezza l'apparecchio deve essere installato su una parete solida e non soggetta a vibrazioni, in modo da evitare la rumorosità che in caso contrario verrebbe a prodursi.
2. Le BARRIERE D'ARIA sono progettate per uso interno.
3. Scegliere il modello più adeguato in base all'altezza di installazione. Se troppo elevata, infatti, può incidere negativamente sulla distanza di funzionamento, riducendo l'efficacia dell'apparecchio.
4. Se la porta è più ampia rispetto alla barriera d'aria, è possibile installare più unità una di fianco all'altra, lasciando uno spazio di 20–40 mm tra un apparecchio e l'altro.
5. La piastra di montaggio deve essere installata su un'unica parete uniforme.
6. La distanza tra l'unità e il soffitto deve essere di almeno 50 mm.
7. L'unità deve essere installata in senso orizzontale.
8. L'altezza di installazione non deve essere inferiore a 3 m da terra. Il collegamento deve essere preceduto da un interruttore tripolare con apertura minima tra i contatti di almeno 3 mm.

1. *For reasons of safety, the equipment must be installed on a solid wall that is not subject to vibrations, in order to avoid any noise which could otherwise be created.*
2. *The AIR CURTAINS are designed for internal use only.*
3. *Choose the most suitable model on the basis of the height at which it is to be installed. In fact, if installed too high up this may negatively affect the operating distance and reduce the unit's performance.*
4. *If the door is much wider than the unit, then two or more units may be installed, at a distance of 20–40 mm from one another.*
5. *The mounting plate must be fixed to just one even wall.*
6. *The distance between the unit and the ceiling must reserve at least 50 mm.*
7. *The unit is installed horizontally.*
8. *The unit must be installed at a height of at least 3 m. above the floor. The connection must be preceded by a 3-pole switch with a minimum aperture between contacts of 3 mm.*



ATTENZIONE / ATTENTION

Non infilare le dita o qualsiasi altro oggetto nell'apertura di uscita o di entrata dell'aria ad apparecchio fermo o durante il funzionamento, in quanto c'è la possibilità di ferirsi.

Do not insert fingers or any other object into the air inlet or outlet opening, whether the device is on or off, as this may result in injury.

Se durante la normale marcia la barriera si blocca, non cercare di farla ripartire agendo manualmente sulla ventola perché c'è la possibilità di ferirsi o di scosse elettriche, ma farla controllare da personale qualificato.

If the air curtain stops during normal use, do not attempt to restart it by adjusting the fan manually because this may result in injury or an electric shock. Call a qualified technician to check it.

E' vietato manipolare il prodotto per apportare delle modifiche o verificare anomalie di funzionamento, per le riparazioni rivolgersi sempre ad un tecnico specializzato o al centro assistenza. Inoltre se il cavo di alimentazione richiedesse di essere sostituito, rivolgersi al costruttore o a personale qualificato.

Do not, under any circumstances, tamper with the air curtain to make modifications or check for malfunctions. Always contact a specialised technician or support centre for any repairs.



MANUTENZIONE

/ MAINTENANCE

1. Prima di effettuare ogni manutenzione sulla barriera d'aria staccate la spina dalla presa di alimentazione.
2. Per evitare corto circuiti, tenere il motore elettrico e gli altri componenti al riparo dall'umidità.
3. Effettuate una regolare manutenzione e pulizia dalla polvere. Per la pulizia usate solo detergenti neutri con un panno umido, ed utilizzare un panno asciutto per eliminare i residui.
4. Fate smontare la barriera solo da personale qualificato.

1. *Before performing any maintenance or control operations, disconnect the unit from the power supply.*
2. *To avoid short-circuiting, protect the electric motor and other components from damp*
3. *Regular controls and maintenance operations should be carried out, and any dust removed during such operations. To clean, use a damp cloth and a neutral detergent.*
4. *The disassembly of the unit must be carried out by qualified personnel.*

GARANZIA / WARRANTY

1. La presente garanzia opera esclusivamente nei confronti del Cliente (persona giuridica) e non nei confronti del consumatore finale (persona fisica) al quale il Cliente abbia fornito il Prodotto.
2. La garanzia ha durata di anni 2 (due) a decorrere dalla data di consegna indicata sul d.d.t (bolla).
3. La garanzia copre i difetti di fabbricazione e del materiale dei Prodotti. Non opererà dunque con riferimento ai difetti causati da:

- trasporto non idoneo;
- uso negligente o improprio del singolo Prodotto e comunque non conforme a quanto specificato nelle istruzioni e/o manuali d'installazione, uso e manutenzione, laddove previsti;
- non osservanza delle specifiche tecniche di Prodotto;
- riparazioni o modifiche apportate dal Cliente o da terzi, senza la preventiva autorizzazione scritta del Fornitore;
- anomalie causate da e/o connesse a parti assemblate/aggiunte direttamente dal Cliente;
- mancata o non idonea manutenzione;
- quant'altro non riconducibile a vizi originari del materiale o di produzione.

4. Per i Prodotti coperti da garanzia, il Fornitore procederà con la sostituzione o riparazione del Prodotto o delle parti di esso che presentino vizi o difetti, previa valutazione discrezionale in merito all'esistenza dei vizi o difetti.
5. Il Prodotto oggetto della contestazione deve essere sempre messo a disposizione degli incaricati del Fornitore per la sua verifica; inoltre, potrà essere reso con le modalità ed i termini indicati dal Fornitore nell'autorizzazione al reso per vizio o difetto.
6. Gli obblighi assunti dal Fornitore con il 3 (di riparare o sostituire i Prodotti nelle ipotesi ed alle condizioni qui stabilite) sono assorbenti e sostitutivi delle garanzie o responsabilità previste per legge. Si conviene pertanto che è espressamente esclusa, salvo il caso di dolo o colpa grave del Fornitore, ogni altra sua responsabilità (sia contrattuale che extracontrattuale) comunque originata dai Prodotti forniti e/o dalla loro rivendita (ad es. risarcimento del danno, mancato guadagno, ecc.). In ogni caso, la responsabilità del Fornitore nei confronti del Cliente non può superare il valore del prezzo di acquisto del Prodotto che ha dato luogo alla responsabilità del Fornitore.
7. Eventuali contestazioni riguardanti una singola consegna non esonerano il Cliente dall'obbligo di ritirare la restante quantità di Prodotti prevista dallo specifico Ordine, oppure da altri Ordini distinti da quello in esame.

1. *This warranty applies exclusively to the Customer (legal person) and not to the end consumer (natural person) to whom the Customer has supplied the Product.*

2. The warranty is valid for 2 (two) years starting from the delivery date indicated on the Transport Document (delivery note).
3. The warranty covers manufacturing and material defects of the Products. The warranty shall not, therefore, cover any defects attributable to, for example:
 - unsuitable transportation;
 - negligent or improper use of an individual Product and, therefore, use which does not conform to that specified in the instructions and/or in the installation, use and maintenance manual, where required;
 - failure to comply with the Product technical specifications;
 - repairs or modifications made by the Customer, or by a third party, without the prior written approval of the Supplier;
 - malfunctions caused by and/or connected to parts assembled/added directly by the Customer;
 - lack of or inadequate maintenance;
 - anything else not attributable to original defects in the material or manufacture.
4. For the Products covered by the warranty, the Supplier shall replace or repair the Product, or the parts of it found to be faulty or defective, subject to a discretionary assessment of the alleged fault or defect.
5. The Product which is the object of a dispute must always be made available to the Supplier's personnel or its appointed parties for verification; furthermore, the Product may be returned in the manner and within the terms indicated by the Supplier in its authorisation to return the Product due to fault or defect.
6. The obligations assumed by the Supplier under point 3 above, (to repair or return Products in the cases and under the conditions established herein) override and replace the warranties and liabilities provided for by law. It is, therefore, agreed, that, except in the case of wilful misconduct or grave negligence on the part of the Supplier, any other liability it may have (whether contractual or extra-contractual), however arising from the Products supplied and/or their resale (for example, compensation for damages, loss of earnings, etc.), is expressly excluded. In any case, the Supplier's liability towards the Customer cannot exceed the value of the purchase price of the Product which gave rise to the Supplier's liability.
7. Any disputes regarding a single delivery do not exempt the Customer from the obligation to collect the remaining quantity of Products envisaged by the specific Order, or by other Orders distinct from the one in question.

SMALTIMENTO DISPOSAL

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.



At the end of its useful life, the product must not be disposed of with household waste. It can be deposited at a dedicated recycling centre run by local councils, or at retailers who provide such a service. To highlight the requirement to dispose of household electrical items separately, there is a crossed-out waste paper basket symbol on the product.



Tecnosystemi S.p.A. Benefit Company

www.tecnosystemi.com

Plant 1: via dell'Industria, 2/4 • Plant 2: via Caduti del Lavoro, 7 • Plant 3: via Caduti del Lavoro, 7
Z.I. San Giacomo di Veglia
31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italy
Tel +39 0438.500044 - Fax +39 0438.501516
email: info@tecnosystemi.com



C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247
Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.

